

Тази инструкция е неразделна част от ръководството на уреда, върху който се инсталира принадлежността. Към това ръководство се препраща за ОСНОВНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ и ЗА ОСНОВНИТЕ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

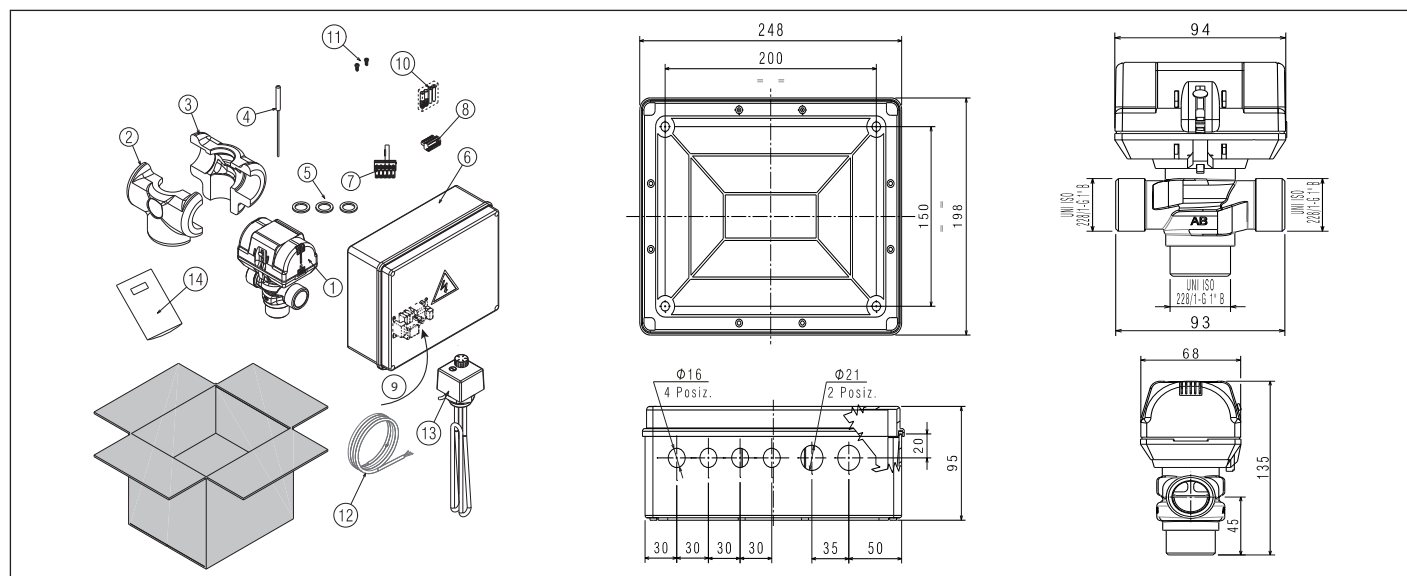
ОПИСАНИЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТТА

Въпросният комплект е предназначен за загряване на битова гореща вода и може да се комбинира с определени модели бойлери. В една изцяло електрическа система той може да задоволи нуждите от битова гореща вода чрез загряване на бойлера в комбинация с термopомпата. Тази функция се осъществява, като се следва логиката на управление, интегрирана в дистанционното управление REC10CH. Освен това е възможно, ако е налице сигнал от фотоволтаичната система (сух контакт без напрежение), свърхпроизводството на електрическа енергия да се използва, като се съхранява под формата на топлинна енергия. Това става чрез загряване на битова гореща вода в бойлера до максималната възможна температура, докато се изчаква евентуално потребление. И двата описани режима имат за цел да увеличат максимално комфорта на крайния потребител, като същевременно осигуряват максимална енергийна ефективност на системата по всяко време.

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



Комплектът се състои от:

	Кол.
1 Девиаторен клапан	1
2 Изолация на девиаторен клапан	1
3 Изолация на девиаторен клапан	1
4 Сонда 10 kΩ	1
5 Плоско уплътнение	3
6 Сглобяване на окабелена кутия	1
7 5-полюсен конектор + нагревател	1
8 6-полюсен конектор BUS	1
9 Контролна платка BE17	1
10 Опаковка на винтове и дюбели (2 бр.)	1
11 Винтове за закрепване на платка	2
12 Окабеляване на връзката на девиаторния клапан	1
13 Нагревател	1
14 Лист с инструкции	1

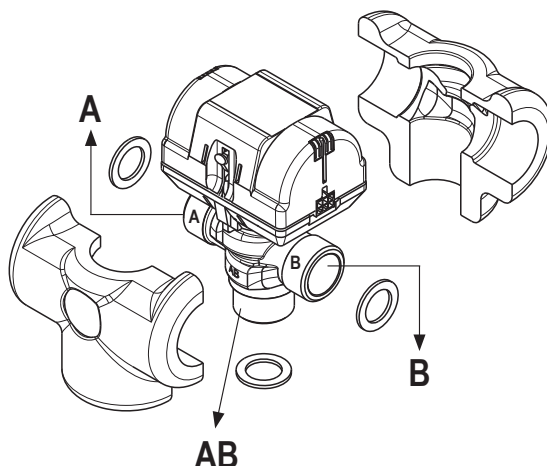
The kit consists of:

	Q.ty
1 Diverter valve	1
2 Insulating diverter valve	1
3 Insulating diverter valve	1
4 10 kΩ probe	1
5 Flat gasket	3
6 Wired box assembly	1
7 5-pole connector + resistor	1
8 6-pole BUS connector	1
9 BE17 control board	1
10 Screw and plugs package (2pcs)	1
11 Contol board fixing screws	2
12 Diverter valve connection wiring	1
13 Resistor	1
14 Instruction	1

⚠ Този комплект трябва да се монтира от Отдел за техническо обслужване или от квалифициран персонал.

МОНТАЖ НА ДЕВИАТОРНИЯ КЛАПАН

- Сглобете девиаторния клапан, като използвате предоставените в комплекта изолации и уплътнения.
- Поставете девиаторния клапан както е показано на хидравличната схема (фиг. 1).
- Спазвайте указанията за връзките върху корпуса на клапана:
 - връзка A: бойлер за битова гореща вода
 - връзка B: инсталация
 - връзка AB: термopомпа



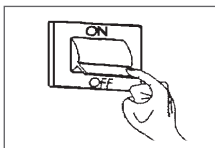
⚠ This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
 - A connection: DHW tank
 - B connection: system
 - AB connection: heat pump

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

- Преди да започнете монтажа, изключете електрическото захранване от термичната група, като поставите главния прекъсвач на системата на "изключено" (OFF).



ELECTRICAL WIRING

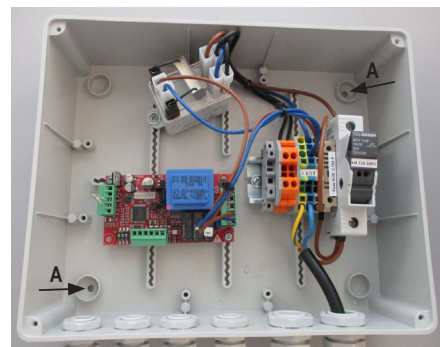
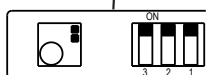
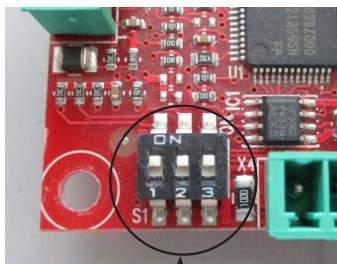
- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Отстранете капака на електрическата кутия, като свалите закрепващите винтове (V).
- Проверете правилната настройка на двупозиционния превключвател за адресиране на платката, като я съпоставите с тази на съответния стикер.
- Закрепете електрическата кутия към стената с помощта на предоставените винтове и дюбели.
- Поставете винтовете в 2-та предварително пробити отвора (A) както е показано на фигурата.

- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

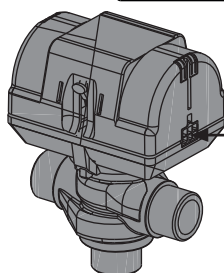
- ⚠ Обърнете внимание на дължината на доставеното окабеляване:
- окабеляване за свързване на смесителния клапан (80 cm)
 - кабел на сонда (2 m)
 - кабел на нагревателя (2 m).

- ⚠ Pay attention to the length of the supplied wiring:
- mixing valve connection wiring (80 cm)
 - probe cable (2 m)
 - resistance cable (2 m).



- ⚠ За връзките вижте електрическата схема (фиг. 3).

- Свържете към 5-полюсен конектор X1 окабеляването за свързване на предоставения девиаторен клапан, след като сте го поставили в **кабелния канал 1** (фиг. 3)
- Свържете конектора, който е наличен в окабеляването за свързване на девиаторния клапан към изпълнителния механизъм на девиаторния клапан.



поставете конектора/
insert connector

- ⚠ For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into **cable gland 1** (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- Към 6-полюсния конектор X4 на електронната платка BE17 свържете комуникационните BUS кабели на системата (Lmax = 30m), както е показано на електрическата схема, след като сте ги поставили в **кабелния канал 2** (фиг. 3).
- Към 5-полюсния конектор X2 свържете предоставения кабел на сонда, след като сте го поставили в **кабелния канал 3**, вижте електрическата схема (фиг. 3).
- При наличие на фотоволтаична система:
 - свържете 2-та кабела, които идват от фотоволтаичната част (сух контакт без напрежение) към 5-полюсния конектор X2, както е посочено на електрическата схема (фиг. 3), след като сте го поставили в **кабелен канал 4**.

- Connect the system communication BUS cables (Lmax = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into **cable gland 2** (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the **cable gland 3**, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
 - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the **cable gland 4**.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ НАГРЕВАТЕЛ

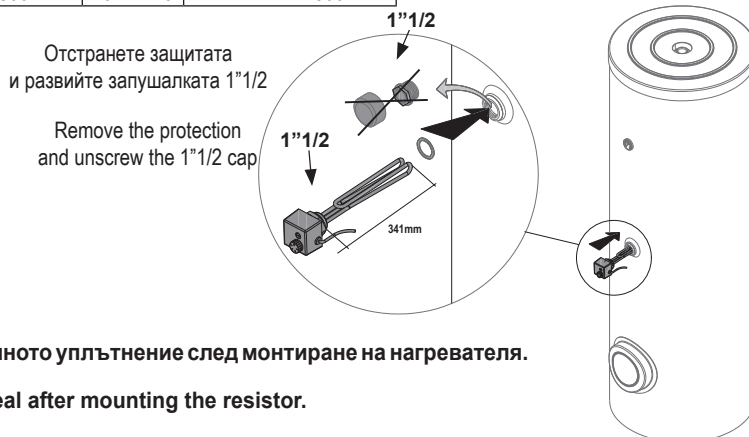
Електрическият нагревател трябва да се използва само в комбинация с бойлерите, посочени в следващата таблица.

Номинална вместимост (литри)	Код	Описание на БОЙЛЕРА	Код	Описание на БОЙЛЕРА
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

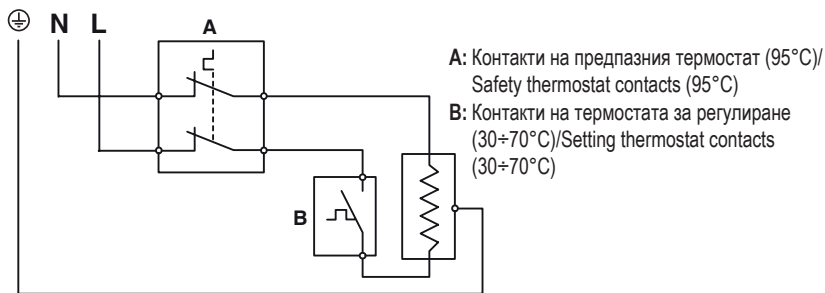
The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

Capacity Nominal (litres)	Code	Description WATER TANK	Code	Description WATER TANK
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500



- ⚠ Проверете хидравличното уплътнение след монтиране на нагревателя.
- ⚠ Check the hydraulic seal after mounting the resistor.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА БОЙЛЕРА



Регулирайте термостата на максимум.

Ако сработи, предпазният термостат трябва да се разблокира ръчно. Развийте запушалката и с отвертка или шило натиснете бутона за освобождаване. За да можете да го направите, температурата на активиране на предпазния термостат (95°C) трябва да се понижи с поне 10°C.

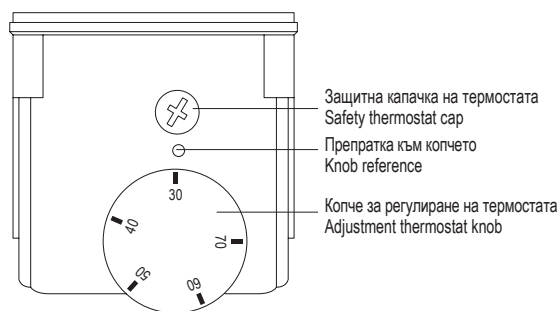
- ⚠ Задължително е:
- да се използва диференциален магнетотермичен прекъсвател, разединител на линия, отговарящ на изискванията на стандарти CEI-EN (отваряне на контактите с най-малко 3 mm);
 - да се спазва връзката L (фаза) - N (нула). Оставете заземителния проводник с приблизително 2 cm по-дълъг от захранващите проводници;
 - при всякакви електрически работи вижте електрическите схеми в настоящите инструкции;
 - свържете уреда към ефективна заземителна система.

⊘ Забранено е използването на водопроводни тръби за заземяване на уреда.

⊘ Забранено е да се прокарват захранващи кабели в близост до горещи повърхности (нагнетателни тръби). Ако е възможен контакт с части с температура над 50°C, използвайте кабел от подходящ тип.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от незаземяване на уреда и неспазване на схемите за свързване.

ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95°C) must have decreased of at least 10°C.

- ⚠ It is mandatory:
- the use of a differential magnetothermic switch, line disconnector, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
 - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
 - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
 - connect the appliance to an effective earthing system.

⊘ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⊘ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50°C, a suitable type of cable must be utilized.

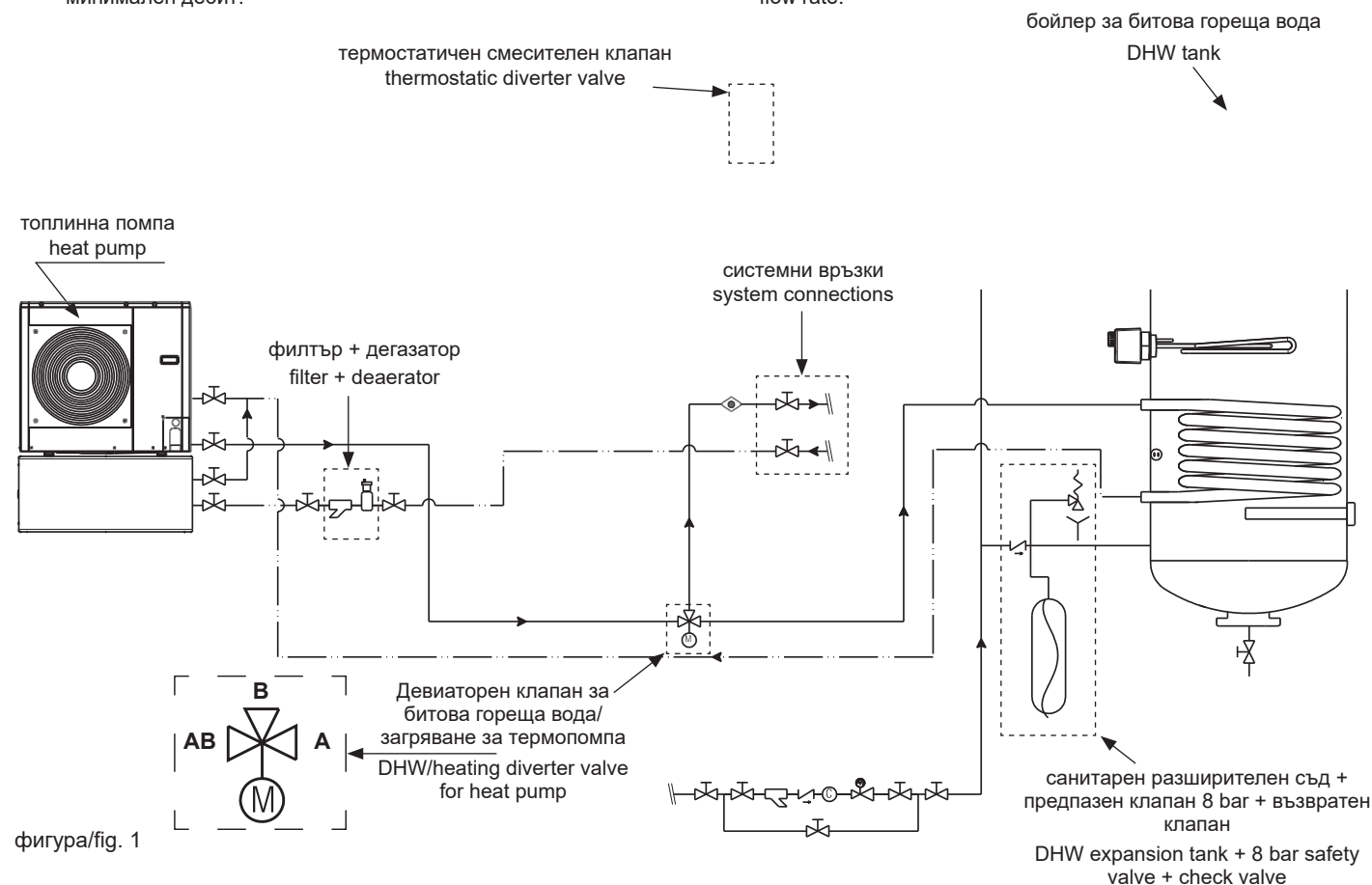
The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.

ВОДНА ВЕРИГА

⚠ При наличие на термостатични вентили на всички изводи или зоновни клапани, осигурете байпас за осигуряване на минимален дебит.

HYDRAULIC CIRCUIT

⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.



фигура/fig. 1

WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

IT	EN	BG
filii	wires	кабели
assieme scatola cablata	wired box assembly	сглобяване на окабелена кутия
PDC	HP	топлинна помпа



WIRING DIAGRAM

